

## GIRAS AL EXTRANJERO DE CONJUNTOS CHILENOS

*Orquesta de Cámara de la Universidad Católica*

En una gira patrocinada por el Ministerio de Relaciones Exteriores, la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica realizó su quinto viaje al exterior. Entre el 21 de septiembre y el 4 de octubre ofreció conciertos en Lima, Costa Rica, y otros países centroamericanos, con un repertorio que incluyó obras del Barroco, contemporáneas de Samuel Barber y Béla Bartók, y las dos obras chilenas ganadoras del Concurso Nacional de Composición organizado por la Universidad Católica, *Divertimento para cuerdas y piano*, de Wilfred Junge, y *Las Alabanzas*, de Federico Heintz.

*Coro de Cámara de la Universidad de Chile realizó una gira por Colombia, Ecuador y Estados Unidos*

Respondiendo a una invitación de la Universidad Católica de Cuenca, Ecuador, el Coro de Cámara de la Universidad de Chile, dirigido por el maestro Gilberto Ponce, e integrado por 38 voces, realizó su décima gira internacional. Además de los conciertos del Ecuador, actuó en Colombia, y en Miami y Orlando, Estados Unidos.

Esta gira contó con el auspicio del Ministerio de Relaciones Exteriores y la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de la Universidad de Chile.

### VI Festival Internacional de Coros de Porto Alegre - Brasil

Entre los días 12 y 18 de octubre de 1978 se celebró en Porto Alegre, Estado de Rio Grande do Sul, el VI Festival Internacional de Coros, el más importante torneo de música coral del continente. Participaron 83 conjuntos latinoamericanos de Argentina, Colombia, Uruguay, Perú, Bolivia, Chile y de diversos Estados del Brasil.

Representó a Chile el Taller Coral Renacimiento, que dirige Ruth Godoy, profesora de dirección coral de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile, especialmente invitado por la Asociación de Festivales de Coros de Rio Grande do Sul.

El Festival no es competitivo, pero el público asistente realiza la selección de los mejores conjuntos mediante un voto. Al comprar su entrada, se le entrega una boleta en la que marca el nombre de los 10 mejores conjuntos que se presentan en cada concierto, y es así como se selecciona a los 20 mejores coros para que actúen en las dos últimas noches del Festival. Este Festival se realizó en el Salón de Actos de la Universidad Federal de Rio Grande do Sul, con capacidad hasta para 4.000 personas.

Damos a conocer a continuación el informe entregado por la profesora Ruth Godoy:

#### Fase internacional

La noche de apertura, luego de un discurso oficial, pronunciado por el Secretario Ejecutivo, Dr. João De Souza Ribeiro, se presentaron 10 coros, entre los que destacaron "Arte Vocal de Sao Paulo", dirigido por Joel Antonio Lima; "Madrigal do Recife", dirigido por José Sa Cunha Beltrao; "Coro Polifónico de Presidência Roque Sáenz Peña", de Argentina, dirigido por Esperanza Petroff; "Coro Santa Amelia", de Mercedes, Uruguay, directora Teresa Taramburelli de Beau, y "Coral del Instituto Brasileño-Norteamericano de Cultura", de Porto Alegre, director Arlindo Teixeira.

Entre las obras presentadas destacaron las composiciones de Gilberto Méndez, compositor brasileño contemporáneo; del argentino Guastavino, "Pueblito, mi pueblo"; de Luca Marenzio: "Madonna sua Mercé", "Exultate Justi" de Viadana, "O come é" de Grau Martire y "Su, su, su" de C. Monteverdi, "Tantum ergo" de A. Bruckner y "Turat Aszika Cigany" de Zoltan Kodály.

El viernes 13 de octubre, entre los diez coros que se presentaron, los más destacados fueron: "Los Madrigalistas de la Merced", del Uruguay, director José María Martino Rodas; "Coro del Colegio Nuestra Señora del Calvario", de Cákvez, Argentina, dirigido por Carmen Riera de Dall'Aglio, y "Coral Ginástica de Sao Leopoldo", Brasil, bajo la dirección de José Pedro Boessio; "Coral Filarmónica", de Cochabamba, Bolivia, director Sergio Vargas Beltrán; "Madrigal de Porto Alegre", director Gil de Roca Sales, y el Coro de la Universidad del Valle, Colombia, director Vicente Sanchis Sanz.

Destacaron especialmente esa noche las obras "Romance del Misionero", de Eduardo Grau; "El arroyo", de Eduardo Fabini; "Noches en la montaña", de Z. Kodaly; "Ascendo ad Patrem", de Jakobus Gallus; "Sonoriades", de Sergio Vargas Beltrán; "Ulala Tikita", de Franklin Anaya; "Tre giorni son dre Nina", de C. Pergolesi, y "Hanae Padrap Aescuinia", anónimo boliviano del siglo XVIII.

En la tercera noche del Festival, sábado 14 de octubre, se presentaron nueve coros, entre los que destacaron: "Niños Cantores de Haedo", de Argentina, director Edgardo Aradas; "Coro Claudio Monteverdi", de Montevideo, director Dante Magnone Falleri; "Taller Coral Renacimiento", de Santiago de Chile, directora Ruth Godoy de Elorza, y "Coral do Carmo", de Recife, Pernambuco, Brasil, director Moisés da Paixao.

Entre las obras presentadas destacaron: "Requiem para um boi", Flavio Cortijo; "Festino nella sera del Giovedì Grasso", A. Banchieri; "Hodie Christus natus est", de J.P. Sweelinck; "Le Chant des oiseaux", C. Janequin; "Ave María", A. Bruckner; "Salí caminando un día", del chileno Andrés Alcalde, y "Tránsito", de Néstor Wennholz.

El domingo 15 de octubre, a las 14.30 horas, se presentaron cinco coros seleccionados de la categoría infantiles y juveniles. Entre ellos sobresalieron: "Los Pequeños Cantores do Colegio Santo Antonio", Porto Alegre, que interpretaron dos canciones del folklore de Chile y otras brasileñas; y "Pequeños Cantores do Silveira Martins", de Bage, interpretando versiones corales de dos danzas húngaras de Brahms, y algunas canciones de Carlos Alberto Pinto Fonseca.

A las 20.30 horas del domingo 15 de octubre tuvo lugar el último concierto de selección de la Fase Internacional, presentándose 9 coros, entre los que descollaron: "Coral do Mai", de Belo Horizonte, direc-

tora Angela Regina Pinto Coelho Fonseca; "Coro del Conservatorio Universitario de Música", de Montevideo, directora Vida Bastos; "Coral Ars Nova", de la Universidad Federal de Minas Gerais, director Carlos Alberto Pinto Fonseca; "Coral da Universidade Federal do Rio Grande do Sul", director Arlindo Texeira, y "Coro Polifónico de Santa Fe", Argentina, director Francisco Maragno.

Entre las obras presentadas sobresalieron: "Io Tacero", Gesualdo da Venosa; "Trois Chanson", de C. Debussy; "Tres pontos de Cabloco", de Osvaldo Lacerda; "The sixty-seventh psalm", de Charles Ives; "Cobra cora" y "Ponto de oxum lemenja", de C. Alberto Pinto Fonseca; "Credo da missa a 4 voces", de C. Monteverdi; "Mary Hines", de Samuel Barber; "O vos emnes", de Alberto Ginastera; "Salmo 100", de F. Mendelssohn, y "Stabat mater", de Krzystof Penderecky.

De acuerdo a los resultados de la votación del público, la Comisión Técnica seleccionó a los coros para las dos últimas funciones del Festival, dejando a los mejores clasificados para el final. En esta oportunidad correspondió al "Taller Coral Renacimiento", de Santiago de Chile, dirigido por la maestra Ruth Godoy de Elorza, cerrar la noche del lunes, y al Coro Universitario de Colombia, que traía un espectáculo de canciones y bailes populares, la última noche, la cual tiene un carácter festivo, y los coros pueden acompañarse de instrumentos rítmicos, presentar bailes típicos, etc.

Se grabó el disco del Festival, con los diez mejores coros, de los veinte clasificados. El "Taller Coral Renacimiento", de Santiago de Chile, grabó tres temas chilenos ("Romance Pastoral Nº 2", de J. Orrego-Salas; "Salí caminando un día", de Andrés Alcalde, y "Caliche", canción tradicional chilena, en arreglo de Waldo Aránguiz).

Los coros finalistas recibieron como estímulo el Trofeo Caldas Junior, una estatua de bronce, obra del famoso escultor brasileño Francisco Stockinger, "Premio al arte, talento y sensibilidad", que tuvimos el honor de recibir y traer a nuestro país, como asimismo un Diploma de Honor y un obsequio especial para la directora.

La organización, a cargo de la Asociación de Festivales de Coros de Rio Grande do Sul, fue excelente. Contó con el patrocinio de las siguientes entidades: Fundación Nacional de Arte, Gobierno del Estado de Rio Grande do Sul, Departamento de Asuntos Culturales de Rio Grande do

Sul, Secretaría de Turismo del Estado R.G. do Sul, Secretaría Municipal de Educación y Cultura y Asamblea Legislativa del Estado.

La Asociación cuenta con un *Consejo titular*, formado por profesores, senadores, ministros, periodistas; un Consejo Fiscal, formado por periodistas, economistas e ingenieros, y un Directorio, cuyo presidente es el señor Dante Barone, y el secretario ejecutivo es el señor João de Souza Ribeiro, quien tiene la mayor responsabilidad del Festival, demostrando un fervoroso entusiasmo, capacidad de trabajo y eficiencia a toda prueba.

Otro aspecto positivo de este Festival, es que se tiene la oportunidad de escuchar mucha música de todas las épocas, y en esta oportunidad obras contemporáneas de gran interés cantadas por los coros brasileños. Impacto causó, también, tanto en Brasil como en Argentina, "Salí caminando un día", del joven chileno Andrés Alcalde, obra basada en un texto del poeta Pedro Prado, para 4 voces mixtas, y que ofreció en primera audición el Taller Coral Renacimiento.

El intercambio de partituras entre los coros participantes, es otro de los puntos fundamentales de este Festival. Gracias al aporte de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile, hicimos entrega de música coral chilena a los directores de los coros más representativos.

A pesar de que los coros extranjeros sólo pueden cantar 5 obras y los locales 3, el Taller Coral Renacimiento interpretó siete obras: "Ave María", de Bruckner; "Hodie Christus natus est", de Sweelinck; "Le chant des oiseaux", de Janequin; "Ecco mormorar l'onde", de Monteverdi; "Gloriana", de Britten; "Romance Segundo", de Orrego-Salas, y "Salí caminando un día", de Alcalde. La noche de clausura interpretamos dos obras chilenas doctas y dos de extracción folklórica.

Junto con actuar en el Festival, el Taller Coral Renacimiento ofreció un concierto de música religiosa en la Catedral de Porto Alegre, en el que interpretó Misas, Motets y Corales de Palestrina, Josquin, Victoria, Sweelinck, J.S. Bach y del chileno Juan Amenábar. Actuó, además, en dos escuelas universitarias, una parroquia de barrio y en el Salón de Actos de la Asociación de Bancos de Rio Grande do Sul.

En Buenos Aires el conjunto ofreció un concierto en la Iglesia de José C. Paz, invitado por el coro de esa localidad, que celebraba el centenario de su creación, al que en la actualidad dirige la profesora

Nelly Altube, del Conservatorio de Música de Buenos Aires. En este concierto se creó un emocionante clima de confraternidad entre chilenos y argentinos, que culminó con la Canción de la Amistad cantada por ambos coros y el público, tomados de las manos y con los brazos en alto.

El Taller Coral Renacimiento viajó con el patrocinio de la Secretaría de Cultura del Gobierno, el Comité Nacional de Recreación, el Centro Cultural de la Construcción y la Federación de Coros de Chile.

*Carmen Luisa Letelier, aclamada por la prensa uruguaya como la mejor cantante extranjera de 1978*

Para realizar el estreno absoluto en Uruguay de la "Canción de la Tierra", de Gustav Mahler, la Orquesta Sinfónica de Montevideo (OSSODRE) invitó a la contralto chilena Carmen Luisa Letelier para actuar en la Temporada Oficial de Conciertos 1978.

En su balance del año, "El País", de Montevideo, de fecha 5 de enero de 1979, bajo la firma de su crítico oficial, Egon Friedler, destaca como la obra más representativa de la temporada a la "Canción de la Tierra"; como el mejor director invitado del año, al maestro húngaro-norteamericano Laszlo Halasz, quien la estrenó, y a Carmen Luisa Letelier como la mejor cantante extranjera, "por su cálida y expresiva interpretación como solista".